

Đang cúi đánh thoi khóa bị u c a m y ng i làm vi c trong pharmacy vào computer, Kim nghe tiếng bà manager c a t m h i mình đi u gì đó. Kim ng ng lên, nhìn qua bà Kelly đang ng i cái computer k bên. Bà Kelly ch vào màn hình computer, h i Kim xem cái tên trên h s xin vi c bà đang đ c có ph i là tên c a m t ng i Vi t Nam hay không. Kim nhìn vào, th y cái h Nguyễn rành rành trên đó. Đúng r i đó Kelly, Kim xác nh n.

Cái anh chàng này nói tiếng Anh không có rành, bà Kelly nói v i Kim, tr i đi n tho i khó khăn m. Vì anh ta nói tiếng Vi t, tôi s nh n anh ta vào làm bên qu y th t đ cho anh manager đó kèm c p cho anh ta đ c thành th o, bà Kelly nói. Theo i bà Kelly, bên đó đang c n meat wrapper.

Manager bên qu y th t là anh Hùng. Anh Hùng làm qu y th t đã g n hai m i năm r i. Ngoài anh Hùng và Kim, t m còn có b n ng i Vi t Nam n a, ch H nh và ch Linh làm cashier ở phía trên, anh Trí làm bên hàng bánh ng t và ch Thanh bên qu y bán hoa t i. Nghe nói s p có thêm m t ng i Vi t Nam n a vào làm, ai cũng th y vui vui.

Hai tu n sau đó, bên qu y th t có m t nhân viên m i. Cái anh chàng nói tiếng Anh không rành, theo i bà Kelly, hóa ra là m t c u bé khá cao, m t mũi sáng s a gi ng nh m y anh chàng trai tr trong m y b phim Hàn Qu c v y. C u bé tên H ng. Tiếng M , tên không có b d u, cái b ng tên c a c u bé là "HUNG", gi ng y nh cái b ng tên c a anh Hùng. Th ng con nuôi c a anh Hùng, m y ng i Vi t Nam trong t m g i c u bé nh v y. Anh Hùng làm ca nào, c u bé làm ca đó! L n nào có đ p đi ngang qua qu y th t, Kim cũng th y c u bé lò dò đi theo anh Hùng đ x p th t lên k , hay đ ng c nh anh Hùng xem anh c t th t r i đ c anh ch cách x p th t vào khay, b c nylon, in nh n t n ra sao.

M t th i gian ng n sau đó, Kim có k p h i thăm c u bé Hùng. Hóa ra là H ng qua M m i đ c có ba tháng. Nhà H ng m t t nh mi n Tây, là đ i lý bia, thu c lá. B H ng là tài x c a 1 công ty du l ch. H s b o lãnh t ng i d kéo dài c ch c năm, đ n lúc gia đình H ng có đ gi y t đ qua M đ nh c thì ông b H ng và bà ch l n trong nhà quy t đ nh không đi M. Ch có bà m H ng, H ng và hai cô em gái nh tu i h n đi M mà thôi. Bây gi c nhà đang s ng v i gia đình ng i d c a H ng. Hai cô em c a H ng đi h c high school.

M sao mà bu n quá cô i, H ng than th v i Kim, ch ng có đi ch i đâu đ c h t, cháu l n qu n nhà hoài nên đi n h s đi làm. Kim nhìn c u bé, hai bàn tay v i nh ng ngón thon dài,

nhóc da mềm màng, không có mắt vút chai, mẹ làm quỳ thót chĩa tay 1 tuấn là đã than tay bồng a rồi. Phòng thót nh, ai làm cũng mang găng tay, Kim khuyên c u bé tay ng a có thể do d ng v i 1 lo i găng tay, hay do ti p xúc v i bao lo i hóa ch t cu i ngày dùng đồ kh trùng, làm s ch máy móc, qu y c t th t và c sà n nhà. H ng th lo i găng tay khác xem th nào, Kim nói v i c u bé.

N c M đầu ph i là thiên đàng h gi i đầu kia ch , Kim th m nghĩ, ai qua đây cũng ph i làm l i t đ u, đi làm, đi h c, tr y vi tróc v y đ v n lên, ch đầu ph i m t s m m t chi u là có xe h i, có nhà l u, tha h ăn ch i vi vút đầu. Kim không nói v i H ng t t c nh ng gì Kim nghĩ trong đ u, ch khuyên c u bé là b c đ u qua M ai cũng có khó khăn, ph i ráng 1 th i gian. H ng m i có hai m i hai tu i, tr , kh e, còn bao nhiêu là s c l c, bao nhiêu th i gian đ đi h c, đi làm, đ b n ch i v n lên x ng i. Kim h i c u bé có ý đ nh h c thêm hay không, khuyên c u bé đ n cái campus c a community college g n đó đ l y danh sách l p h c, môn h c xem th , m y tháng n a là đ n semester r i, bu i đ u n u ráng thì ghi danh đi h c m t l p ti ng Anh ESL cũng t t.

Bên qu y th t, ngoài anh Hùng còn có m y ng i n a. D o anh chàng Julio ng i M vào làm, c t th t r t gi i nh ng ti ng Anh không nhuy n, bà con khuyên c nói r i h s a cho. Th i gian đ u Julio s ch t khi p m i khi ph i làm ca t i, m t mình m t qu y th t, khách hàng đ t mua th t lo i nào, lo i nào Julio ph i l p đi l p lui, h i xuôi h i ng c, l m khi còn ch y qua qu y seafood k bên túm anh chàng bên đó nh giúp dùm. M t th i gian sau, ti ng Anh c a Julio ti n b r r t, khách hàng đ t mua th t lo i gì, c t m ng c t dày th nào, anh chàng nghe trót l t h t. Bâ gi , anh Hùng nói v i Kim, ngoài chuy n d y tay ngh còn ph i d y th ng H ng ti ng Anh n a. H i Vi t Nam nó s ng ki u công t quá, ti ng Anh đi h c thêm r i r ng đâu m t h t tr n!

Ti ng Anh, có m mi ng nói thì m y ng i xung quanh m i giúp n u mình nói sai, phát âm không đúng, còn vào ch làm không nói câu nào thì ai bi t đâu mà giúp mình. Tui nói nó r i, cùng làm t trong ti m v i nhau, ph i m mi ng nói thì r i t r i l i nó m i tr n, ch im thính thít thì làm sao đ c. Tui nói v i nó b ng ti ng Vi t đ ch nó làm cái này cái kia, nh ng t t nó cũng ph i t p nghe t p nói ti ng anh đ giao thi p v i m y ng i khác trong ch làm ch , anh Hùng b t đ u than th v i Kim.

Th ng nhóc âm th m làm vi c, gói th t, x p th t lên qu y, l y m y t ng th t to t ng trong freezer đem qua phòng th t đ c t, r i đi đ rác, đi r a sà n nhà bên qu y th t khi h t ca làm vi c. M y l n bu i t i đóng c a pharmacy xong, Kim đem bao rác trong pharmacy ra thì g p c u bé. C u bé ga-lăng nói Kim c đ bao rác đó, nó s quăng vào thùng rác l n c a ti m dùm cho Kim.

Does he speak English? Mày cô bé học high school làm cashier ở phía trên, giờ break 15 phút nên nghỉ ngơi khi đến nghỉ ở đây. Mày cái giờ giờ này ra vào cửa pharmacy, thấy Hông im lặng đi ra đi vào quầy thu tiền đó, để ý và bắt đầu hỏi dò Kim. Yes, he does, Kim trả lời. Trả lời như vậy nhưng Kim biết là tiếng Anh của cậu bé cũng chưa được lắm đâu. Cũng giờ này như Kim hỏi mãi qua Mày vậy...

Thằng Hông ăn uống của cửa bên seafood department, mày tay làm bên seafood mệt rồi tui!

Thằng Hông đem bia vào chỗ làm, buổi trưa lunch break nó vừa ăn cơm vừa uống bia!

Thằng Hông không có tiếng, mình mà không để ý là nó lên đi góc khuất nào đó mất biết chừng 10, 15 phút mới xuất hiện trở lại!

Gần một tháng sau khi cậu bé vào làm, anh Hùng thuật cho Kim nghe. Ba tháng probation, sau 3 tháng nó mà không ngoan ngoãn, không siêng làm, chắc tui phải xin kiếu không nhận nó vào làm quá, anh Hùng than thở với Kim. Bà Kelly nói với tui là bà nhận nó vào làm vì tin là nó chăm, làm việc năng nổ, bây giờ mà tui nói với Kelly là nó làm biếng, nhát việc, không qua nổi giai đoạn thử thách 3 tháng học nghề, không làm lâu dài thì mất việc, khó rồi là khó! Nhưng để được luôn, anh Hùng nói. Đang học nghề với nhau, mình muốn giúp đỡ mọi người, nhưng mà muốn nó luôn rồi nó làm biếng, tui gánh thêm phần việc nó không làm chắc chắn có thể chết thì bỏ thôi ng mà thôi.

Anh có nói với Hông là uống bia trong chỗ làm là không được không? Anh có nói với nó là khi làm xong cái này cái kia ở trong quầy thu tiền, còn có bao nhiêu việc phải làm nữa không? Kim hỏi anh Hùng. Có chứ sao không, mà nói với nó sao giờ nghe nó cứ để đầu vọt quá hà, anh Hùng trả lời, nhưng tui sợ chứ mà nói cho nó nghe lên nữa, lên nữa, lên nữa ...

Sau đó anh Hùng đi nghỉ hè hai tuần. Hai tuần không có anh Hùng, Kim thấy cậu bé làm chung với mấy người khác trong meat department. Có dịp đi qua hàng thu tiền, Kim nghỉ ngơi khi thấy người này người kia nói chuyện với Hông, chắc nó cái này cái kia, và thấy Hông chăm chú nghe.

Rồi anh Hùng đi vacation rồi. Kim gặp anh Hùng, thấy người đi vacation 2 tuần rồi mà sao "dung nhan mùa hè lại kém thế nhỉ", Kim hỏi dò. Thế là sao đấy mà thế nhỉ, anh Hùng nói với Kim. Đi có 2 tuần, tui rồi, nghe bà con báo cáo về thằng Hăng mua nĩa lại luôn. Mày người nói với tôi là thấy nó chôm cá, chôm thịt, chôm bia. Thằng Julio mét là thấy nó đi làm xách cái túi bìa rồi, nhấc hăng, rồi mà tan giấy làm vỡ thì cái túi nó ngấu, nó đeo cái túi lên vai đi mà quên nhấc công cụ ăn. Julio nó rình và hai lần thấy thằng Hăng bỏ luôn một thùng 6 chai bia Miller Light vào trong túi sau giấy làm, rồi cứ tà tà đi ra cửa không qua cashier rồi. Bên seafood department mét là tháng vĩa rồi hăng một cá, một tôm lên đến cỡ mấy trăm dollars. Hăng quyết là thằng Hăng có dính dáng trong đó không ít thì nhiều. Nó lại tiếp tục ăn uống của nhà, mà kỳ này là của nó, thấy đến tận nhà anh Hùng than.

Rồi anh tính sao đây, Kim hỏi dò. Ăn cắp đi trong tiệm mà không bắt quẹt tang, đâu có bằng chứng. Để tui cảnh cáo nó, anh Hùng nói. Làm gì tiệm, phía sau tiệm chỗ đồ yếm, hàng hóa nhét vào cao nhấc núi, bìa xếp thùng thùng đồ lo, đồ phom, kem đánh răng, đồ dùng đồ dùng các containers, quần tay một cái là lấy đồ, nhấc mà mình phải kiếm chỗ cái lòng tham của mình lại, ăn cắp lấy một hai lần không bắt bắt rồi ăn quen ăn cắp với lần này, lần này nữa, đâu có đấy. Khi hỏi về chuyện đó, anh Hùng nói, nó ăn cắp nhấc rồi là bôi xóa người Việt Nam làm gì tiệm, bôi xóa tiền tiền, dòng họ nhà nó, bôi xóa cả dân tộc Việt Nam mình.

Anh Hùng cảnh cáo cậu bé ra sao, Kim không biết. Vài tuần sau đó, anh Hùng cuối tuần đưa gia đình đi Atlantic City chơi, mua mấy cái T-shirt rồi làm quà cho mấy người làm chung. Tui đưa nó cái T-shirt, nó cảm ơn, cảm ơn, rồi đưa tay ra rồi lấy cái quần bao rác bằng nylon treo đồ trên kệ, rồi dùng cái T-shirt của nó quần rồi lấy cái quần bao rác, đem chọt vào cái túi của nó, anh Hùng mét với Kim. Tui đứng kể đó mà nóng cả mặt, tui giật cái quần bao rác rồi, nói với nó nó lừa nhà thật là không đấy là công ty nhấc rồi, làm nhấc rồi là chôm chĩa, là stealing, không biết đâu, anh Hùng nói tiếp. Rồi, ăn cắp lấy cái quần bao rác rồi đi, sao mà mặt mày nó cứ nhấc, không có mặt chút gì áy náy hết.

Chuyện Hăng chôm cái quần bao rác ngay trước mặt anh Hùng gì ngờ nhấc giật nó làm tràn cốc. Nó vẫn tiếp tục chôm đồ, chôm chút chút, nhấc đồ đồ, anh Hùng nói với Kim, tui phải báo cáo lên bà Kelly thôi, cảnh cáo nó mấy lần, đâu tha nó hoài đấy. Biết nó chôm chĩa đồ trong tiệm mà bao che cho nó, tui lại cũng bắt đưa cùng với nó thôi. Mấy người khác trong meat department, seafood department, họ thấy nó chôm đồ mà không mét thằng với manager của tiệm là một phần thấy nó còn nhấc, mua cho nó một cốc hời đồ sĩa đồ, một phần họ nói tui, thấy tui kèm cặp nó mấy tháng nay, rồi xóa với nó nhấc bắt nó đấy, mua tui nói chuyện phải quấy với nó rồi nó thôi không làm bậy nữa, rồi mà ...

Anh Hùng đã nói chuyện với bà Kelly lúc nào, Kim không biết. Nghe mấy lần gặp cậu bé làm

quyết, Kim thấy vậy. Kim không chấp nhận nó lấy món gì trong tiệm nữa, làm sao Kim nói chuyện với nó là đang chôn chôn à? Mà không nói với nó, nó lấy tiền đi ăn cắp, không sợ thì mua nó bán bán rồi quay lại, một việc đã đành mà nó còn đi tù nữa. Ngay từ ngày đầu tiên Học vào làm, Kim và cộng sự ngay với Việt Nam khác làm ở tiệm đã đến rồi đến lui nó là mua cái gì ăn cũng phải giữ receipt cho đến khi ăn xong mới quảng báo được, đang nói chuyện mua sắm trong tiệm, receipt phải có luôn luôn. Tiệm có bao nhiêu là camera, security trong tiệm có thể chia camera vào với department, nếu đã bị nghi ngờ là ăn cắp rồi thì càng được theo dõi kỹ nữa. Nó vậy này trong Kim cũng như là một quả bom nổ chậm. Quả bom cũng kêu tích, tích, tích, không biết nó lúc nào, khó chịu lắm.

Sáng Chiều Nhật Kim vào tiệm sắm. Khi lên trên văn phòng của tiệm để đánh thẻ khóa bãi làm việc của cộng sự trong pharmacy và in báo cáo cuối tuần, Kim thấy đồng nghiệp ngồi ở trong văn phòng. Có một cái computer không ai dùng, Kim ngồi xuống và bắt đầu làm việc của mình. Bà manager Kelly và cộng sự assistant manager của tiệm đang đứng trước cái computer kia. Có một ông đáng ngờ cao lớn ngồi với một cái gì đó bàn. Kim nghe tiếng bà Kelly kêu cộng sự assistant manager tìm trên computer hồ sơ của Hùng, the meat wrapper. Kim nhìn qua bà Kelly, hỏi dò chuyện gì xảy ra vậy. Bà Kelly chỉ tay vào góc phòng, nói có một cái túi giấy khá to nằm đó, nói với Kim là security của tiệm bắt quay lại Học lấy đi và mang ra khỏi tiệm mà không trả tiền.

Kim đến gần cái túi giấy, nhìn vào. Hai chai dầu gội đầu Pantene-Pro V, shampoo và conditioner nằm trong túi cũng như một cái bàn chải đánh răng và một cây kem đánh răng. Có bao nhiêu đây thôi sao, Kim thấy nghi. That's it? Kim bắt đầu. Không, còn nhiều nữa, cộng sự đàn ông ngồi với bàn nói với Kim. Kim nhìn thoáng qua cái túi giấy ông viết, đó là cái police report. Còn mấy vật thất lạc nữa, ông ta nói, đem đi lấy trên quầy rồi.

Kim rời văn phòng của tiệm, quay trở lại pharmacy. Ngang qua quầy quyết, Kim thấy dáng anh Hùng trong đó. Kim gọi anh Hùng. Anh Hùng bước ra, lúc lúc đi, buồn hiu. Tui đã cũng cáo chuyện Học mấy bận rồi, vậy mà nó vẫn chấp nhận tất cả. Tính luôn giá tiền mấy vật thất lạc, hôm nay, nó chôn 62 dollars hàng hóa trong tiệm. Chôn chôn à 200 dollars thì bị kết tội đến felony, còn ăn cắp có 62 dollars thì nó sợ bị đi tù mà thôi, không còn xin đi làm ở công ty mình được nữa. Sống trong thế này, không ăn trộm ăn cắp, đi đâu có khó khăn lắm, sao mà Học nó không làm được, anh Hùng nói với Kim, mong là nó học được đi đâu gì đó từ này đi không làm đi đâu gì sai trái nữa...

Học ơi, chú bé đang học này, không ai vui với gì khi biết em bị đi đâu.